BESLUT nr 6/2001 AV ASSOCIERINGSRÅDET EU–SLOVAKISKA REPUBLIKEN

av den 22 november 2001

om antagande av genomföranderegler för de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 64.1 iii och artikel 64.2 i enlighet med artikel 64.3 i Europaavtalet om upprättande av en association mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakiska republiken, å andra sidan, samt i artikel 8.1 iii och artikel 8.2 i enlighet med artikel 8.3 i protokoll 2 om EKSG-produkter till det avtalet

(2002/137/EG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Europaavtalet om upprättande av en association mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakiska republiken, å andra sidan, särskilt artikel 64.3 i detta,

med beaktande av protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet, särskilt artikel 8.3 i detta, och

av följande skäl:

(1) Enligt artikel 64.3 i Europaavtalet skall associeringsrådet inom tre år efter avtalets ikraftträdande anta nödvändiga regler för genomförandet av punkterna 1 och 2 i den artikeln.

(2) I enlighet med artikel 64.2 i Europaavtalet skall begreppet offentligt stöd såsom det definieras i artikel 64.1 iii i Europaavtalet bedömas på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och omfattar därmed stöd som ges av en stat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, vilket stöd snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, i den utsträckning det påverkar handeln mellan Europeiska gemenskapen och Slovakiska republiken (statligt stöd).

(3) Slovakiska republiken kommer att utse en statlig institution eller förvaltning till övervakningsmyndighet med ansvar för frågor om statligt stöd.

(4) Denna övervakningsmyndighet kommer att ansvara för analys av befintliga och framtida individuella stöd och stödprogram i Slovakiska republiken och yttra sig om huruvida dessa är förenliga med artikel 64.1 iii och artikel 64.2 i Europaavtalet samt artikel 8.1 iii och artikel 8.2 och 8.4 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet.

(5) Slovakiska republiken kommer, när den antar de regler som är nödvändiga för att säkerställa en effektiv tillsyn, särskilt att se till att övervakningsmyndigheten i tid får all relevant information från de andra statliga avdelningarna på central, regional och lokal nivå.

(6) Europeiska gemenskapernas kommission kommer genom relevanta gemenskapsprogram att bistå övervakningsmyndigheten genom att tillhandahålla dokumentation, utbildning, studieresor och annat lämpligt tekniskt bistånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed antas genomföranderegelerna för de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 64.1 iii och artikel 64.2 i enlighet med artikel 64.3 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakiska republiken, å andra sidan, och i artikel 8.1 iii och artikel 8.2 i enlighet med artikel 8.3 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet, i deras lydelse enligt bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Dessa genomföranderegler träder i kraft den första dagen i den månad som följer efter det att de antagits.

Utfärdat i Bryssel den 22 november 2001.

På associeringsrådets vägnar

L. MICHEL

Ordförande

GENOMFÖRANDEREGLER

för de bestämmelser om statligt stöd som avses i artikel 64.1 iii och artikel 64.2 i enlighet med artikel 64.3 i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakiska republiken, å andra sidan, och i artikel 8.1 iii och artikel 8.2 i enlighet med artikel 8.3 i protokoll 2 om EKSG-produkter till det avtalet

ÖVERVAKNINGSMYNDIGHETERNAS ÖVERVAKNING AV STATLIGT STÖD

Artikel 1

Övervakningsmyndigheternas övervakning av statligt stöd

Om inte annat följer av gällande förfaranderegler i Europeiska gemenskapen (nedan kallad gemenskapen) och Slovakiska republiken skall beviljandet av statligt stöd kontrolleras och bedömas vad gäller dess förenlighet med Europaavtalet av de ansvariga övervakningsmyndigheterna i gemenskapen respektive i Slovakiska republiken. Övervakningsmyndigheten i gemenskapen skall vara Europeiska gemenskapernas kommission (nedan kallad kommissionen) och i Slovakiska republiken myndigheten för offentligt stöd.

LEDNING FÖR ENSKILDA FALL

Artikel 2

Kriterier för förenlighet

1. Bedömningen av huruvida individuella stöd och stödprogram är förenliga med Europaavtalet i enlighet med artikel 1 i dessa regler skall göras på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av bestämmelserna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, inbegripet gällande och framtida sekundärlagstiftning, ramar, riktlinjer och andra relevanta förvaltningsåtgärder som gäller i gemenskapen samt rättspraxis i Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt och domstol och varje beslut som fattas av associeringsrådet i enlighet med artikel 4.3.

Om stöd och stödprogram avser produkter som omfattas av protokoll 2 till Europaavtalet, skall första stycket i denna punkt tillämpas fullt ut med det undantaget att bedömningen inte skall göras på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna i artikel 87 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen utan på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av reglerna om statligt stöd i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen.

2. Slovakiska republikens övervakningsmyndighet skall underrättas om alla rättsakter om antagande, avskaffande eller ändring av de gemenskapskriterier för förenlighet som avses i punkt 1, i den mån dessa inte offentliggörs utan särskilt bringas till samtliga medlemsstaters kännedom.

3. Om Slovakiska republiken inte invänder mot sådana förändringar inom tre månader efter mottagandet av den officiella underrättelsen om dem, skall dessa förändringar utgöra sådana kriterier för förenlighet som avses i punkt 1. Om Slovakiska republiken invänder mot sådana förändringar och med beaktande av den tillnärmning av lagstiftning som avses i Europaavtalet skall samråd ske i enlighet med artiklarna 7 och 8 i dessa genomföranderegler.

4. Samma principer skall tillämpas på andra betydelsefulla förändringar i gemenskapens politik för statligt stöd.

Artikel 3

Försumbart stöd

Stödprogram eller individuella stöd som inte inbegriper exportstöd och som ligger under den tröskel som tillämpas i gemenskapen för försumbart stöd [1] skall anses ha endast en försumbar effekt på konkurrensen och handeln mellan parterna och skall därför inte omfattas av dessa regler. Denna artikel skall inte tillämpas på industri som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, på varvsindustri, på transport eller stöd till utgifter i samband med jordbruk eller på fiske.

Artikel 4

Avvikelser

1. I enlighet med och inom ramen för artikel 64.4 a i Europaavtalet skall Slovakiska republiken betraktas som ett område som motsvarar de områden i gemenskapen som avses i artikel 87.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

2. Övervakningsmyndigheterna skall gemensamt utvärdera det maximala stödet och den särskilda regionala omfattningen av de områden i Slovakiska republiken som är berättigade till nationellt regionalt stöd. De skall lägga fram ett gemensamt förslag för associeringskommittén, vilken skall fatta ett beslut om detta.

[1] Gemenskapens nuvarande tröskel för försumbart stöd är enligt kommissionens meddelande om försumbart stöd 100 000 euro i sammanlagt stöd per företag under en treårsperiod, i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpning av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse (EGT L 10, 13.1.2001, s. 30).

3. Övervakningsmyndigheterna kan vid behov och på begäran av Slovakiska republiken gemensamt utvärdera de problem som uppkommer vid genomförandet av gemenskapens regelverk i fråga om statligt stöd som beviljas i Slovakiska republiken under övergången till marknadsekonomi. Utvärderingen av sådana problem skall inte omfatta sektorerna jordbruk, fiske, kol och stål och inte heller känsliga sektorer (bilindustri, konstfiberindustri och varvsindustri) för vilka särskilda gemenskapsordningar finns. Övervakningsmyndigheterna skall i förekommande fall lägga fram ett gemensamt förslag inför associeringsrådet som kan fatta ett beslut.

FÖRFARANDEN FÖR SAMRÅD OCH PROBLEMLÖSNING

Artikel 5

Granskning av visst stöd

1. Om ett stödprogram eller enskilt stöd uppgår till mer än 3 miljoner euro får den berörda övervakningsmyndigheten, oavsett om stödet omfattas av ramar och riktlinjer i gemenskapen, för granskning hänskjuta det till underkommittén för konkurrenspolitik och statligt stöd. Underkommittén får lämna en rapport till associeringskommittén, som får anta lämpliga beslut eller rekommendationer angående stödprogrammets eller det enskilda stödets förenlighet med Europaavtalet och dessa regler.

2. Det huvudsakliga syftet med sådana beslut eller rekommendationer skall vara att undvika att försvarsåtgärder av kommersiell karaktär tillgrips som följd av stödet i fråga.

3. Associeringskommittén får besluta att ytterligare utöka de möjligheter till granskning som anges i denna artikel.

Artikel 6

Begäran om information

Närhelst någon av parternas övervakningsmyndigheter blir medveten om att ett stödprogram eller ett individuellt stöd tycks påverka viktiga intressen för denna part får övervakningsmyndigheten begära information om detta från den ansvariga myndigheten. Under alla omständigheter skall båda övervakningsmyndigheterna sträva efter att hålla varandra underrättade om viktiga händelser som kan vara av praktiskt intresse för den andra parten.

Artikel 7

Samråd och mellanstatligt samarbete

1. När kommissionen eller Slovakiska republikens övervakningsmyndighet anser att beviljande av statligt stöd på det territorium som den andra myndigheten är ansvarig för väsentligen påverkar för denna viktiga intressen, får den begära samråd med den andra myndigheten och till följd därav begära att den andra partens övervakningsmyndighet inleder lämpliga förfaranden i syfte att vidta åtgärder för rättelse. Detta hindrar inte att parterna vidtar andra åtgärder i enlighet med gällande lagstiftning på området och inskränker inte den frihet som den myndighet som mottar begäran har att fatta beslut om inom ramen för Europaavtalet.

2. Den övervakningsmyndighet till vilken begäran riktas skall utförligt och välvilligt överväga de synpunkter och fakta som den begärande myndigheten lägger fram, särskilt de påstått skadliga effekterna på den begärande partens viktiga intressen.

3. De övervakningsmyndigheter som samråder enligt denna artikel skall, utan att det påverkar deras rättigheter eller skyldigheter, sträva efter att inom tre månader finna en ömsesidigt godtagbar lösning som tar hänsyn till de olika viktiga intressen som berörs.

Artikel 8

Problemlösning

1. När samråd enligt artikel 7 inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning skall, på begäran av endera parten inom tre månader från det att begäran har framställts, ett åsiktsutbyte äga rum i den underkommitté för konkurrenspolitik och statligt stöd som har inrättats inom ramen för Europaavtalet.

2. Om detta åsiktsutbyte inte leder till en ömsesidigt godtagbar lösning eller om den tidsfrist som avses i punkt 1 har löpt ut, kan frågan hänskjutas till associeringskommittén som kan avge rekommendationer till en lösning av problemet.

3. Dessa förfaranden skall inte påverka tillämpningen av någon åtgärd enligt artikel 64.6 i Europaavtalet eller artikel 8.6 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet. Handelsinstrument bör dock vidtas endast som en sista utväg.

Artikel 9

Sekretess och konfidentiell information

1. I enlighet med artikel 64.7 i Europaavtalet skall ingen övervakningsmyndighet vara skyldig att lämna information till den andra myndigheten, om denna information inte kan utlämnas till den begärande myndigheten utan att det strider mot lagen hos den myndighet som innehar informationen.

2. Vardera övervakningsmyndigheten samtycker till att all information som har lämnats till den av den andra myndigheten i förtroende skall förbli konfidentiell.

ÖPPENHET

Artikel 10

Förteckning över olika stöd

1. Kommissionen skall inom ramen för relevanta gemenskapsprogram bistå Slovakiska republiken med att, på samma grundvalar som i gemenskapen, upprätta och därefter uppdatera en förteckning över landets stödprogram och individuella stöd i syfte att säkerställa och kontinuerligt förbättra öppenheten.

2. Kommissionen skall regelbundet informera Slovakiska republiken om de dokument som den framställer, liksom den gör för gemenskapens medlemsstater och i liknande syfte.

Artikel 11

Ömsesidig information

Båda parter skall säkerställa öppenheten angående statligt stöd genom att regelbundet och ömsesidigt tillhandahålla lämpliga publikationer och utbyta information om gällande politik för statligt stöd.

ÖVRIGT

Artikel 12

Administrativt bistånd (språk)

Kommissionen och Slovakiska republikens övervakningsmyndighet skall ordna med de praktiska arrangemangen för ömsesidigt bistånd eller andra lämpliga lösningar, särskilt när det gäller översättningar.